



柏市国際交流センター

# かわら版

## 2023年 8 月

柏市国際交流センター指定管理者  
 特定非営利活動法人柏市国際交流協会  
 〒277-0005 千葉県柏市柏1-7-1-301パレット柏内  
 ■TEL: 04-7157-0281 ■FAX: 04-7165-7321  
 ■E-MAIL: kcc@kira-kira.jp  
 ■URL: <https://www.kcc.kira-kira.jp>



Vol. 88

### お知らせ

使用済み切手、書き損じはがきの整理お手伝いおねがいします！！

日時:8月7日(月)13:00～

場所：KCC事務所前交流スペース

### オンライン国際交流サロン

#### 海からの幸せ#2 ～海洋汚染から海を守ろう～

日時：8月17日(木)20:00～21:00

講師：佐伯省吾さん (ダイブマスター)

参加費：無料

募集人数：先着30人

申し込み：8月1日(火)から事務所窓口へ直接、またはメールで [boshu-1@kira-kira.jp](mailto:boshu-1@kira-kira.jp) まで。  
 氏名、電話番号を明記。当日参加のURLを送ります。



### 防災勉強会「外国人によりそう」

災害はいつ起こるか分かりません！

- ・あなたは、どこに避難するのか知っていますか？
- ・防災品を準備していますか？

柏市防災安全課の職員から災害時の対応や事前の備えを学びます。

日時：9月2日(土) 13:00～14:30

場所：パレット柏 オープンスペース

参加費：無料 直接会場に来てください。



### かしわde国際交流フェスタ2023 ステージ・パフォーマー募集！

「かしわde国際交流フェスタ2023」であなたの特技を披露してみませんか？

日時：10月15日(日) 10:30～15:00頃まで

場所：柏駅東口 ハウディモール

内容：海外及び日本のダンスや歌、芸能、パフォーマンスなどを披露  
 (人数自由、各団体20分程度)

申し込み：8月1日(火)から8月10日(木)までに事務所窓口へ直接、またはメールで [boshu-1@kira-kira.jp](mailto:boshu-1@kira-kira.jp) まで。

問い合わせ：事務所 ※応募多数の場合は、選考の上、結果は後日連絡します。



### 第8回「外国人による日本語スピーチコンテスト in 柏」のプロジェクトスタッフ募集中

開催日：2024年2月11日(日)

場所：パレット柏

内容：東葛地区在住、在学、在勤の外国人を対象に開催するコンテストの企画・運営を行います。

問い合わせ：事務所

### 今後のイベント予定(8月～)

8/7～8/25 柏市青少年トーランスへ派遣

9/24 バーベキュー

9/30 フレンドシップタイム「世界一周」

10/15 かしわde国際交流フェスタ

<お願い>メールでの申し込みには、イベント名、お名前、電話番号を必ず記入してください。また、新型コロナウイルスの感染状況によっては、イベントの中止、変更もありますので、詳細は事務所にお問い合わせください。

## かしわ国際交流ウィーク2023

世界のおやつを食べながら在住外国人や留学生と市民が交流し、市内団体（ガールスカウト千葉県第17団、柏市観光協会、ITC-J東葛、よさこいチーム千神、麗澤大学、開智国際大学）と一緒に開催しました。

## 7/3（月）

初日は、ウクライナ、スリランカの人たちとの交流会でした。特に参加者が興味をもったのは食べ物の話。ウクライナでは味噌や醤油が非常に人気のある調味料であること、スリランカでは子どもの頃から辛いものを食べ慣れていることなど、興味深い内容でした。日本語、英語を交えての会話で、参加者もわかりやすい言葉を使いアットホームな交流の場でした。

## 7/4（火）

私たちには馴染みの少ないコンゴ出身の日本語教室の学習者が来るというので、フランス語での交流のために、スマホの翻訳アプリやポケトークなどを参加者にも駆使してもらおうと用意し、フランス語を話したいという市民の参加もあり、準備万端！残念ながら、コンゴの方は欠席でしたが、フィリピンとアメリカの2人と英語でのやり取りが始まり、日本のお土産は何がいいかなど、面白い話題が飛び交いました。ギタレレと言う楽器を持ってきた参加者の伴奏で英語の歌も歌いました。

## 7/5（水）

メキシコのエンパナーダやブラジルのシュラスコソーセージなどの美味しいおやつを食べながら、メキシコの観光地カンクーンの話やブラジルコルコバードのキリスト像の話など、わくわくする話でした。しかし、メキシコシティでは1985年メキシコ地震で大きな被害があったそうです。ブラジルには地震はないそうなので、2011年東日本大震災の時は本当に怖い思いをしたそうです。日本の災害に備えて、防災訓練を在住外国人と一緒にする必要性を感じました。

## 7/6（木）

インドネシア、タイ、台湾、フィリピンの人たちが、それぞれの国について話しました。参加者からの質問が多かったのは、フィリピンの言語についての質問です。学校では、英語の教科書を使い、英語で授業を受けているそうです。タガログ語は授業科目で勉強しています。台湾については、どんな漢字を使用しているのか、それは中国とは違うのかなどの質問がありました。



インドネシア、タイ、フィリピン、台湾の話

## 7/7（金）

中国の人をゲストに迎え、七夕当日だったので中国と日本の七夕の違いを尋ねると、中国は旧暦なので8月21日が七夕に当たることや、自分の願いを託すというよりバレンタインデーのような日だということでした。中国のお菓子を食べながら、中国でシニアが働くにはどうすればいいか？中国でのマイナンバーカードは？電気自動車はどのくらい普及しているのか？などなど、質問に答えていただき和やかな交流ができました。

## 7/8（土）

「留学生との交流会」最初は日本語スピーチコンテストに参加した中国の学生の話。ドイツの学生は、パワーポイントで写真を示しながら友人の通訳と一緒にドイツについて発表しました。インドネシアについても二人の学生が発表し、最後のベトナムの学生は、発表にBGMを使い楽しかったです。参加者からいろいろな質問があり、留学生と楽しい交流ができました。

## 7/9（日）

最終日は「よさこいチーム千神」のよさこい踊りで始まり、「ガールスカウト千葉17団」クラフト体験ではトイレットペーパーの芯でかわいい黒猫を作りました。その後「開智国際大学」のメンバーや中国からの留学生の発表を聞いて、それぞれの国に行ってみたいと思い、最後の「麗澤大学」学生の発表では、カンボジアの子どもたちへの支援を継続的に続けている姿に感激しました。

## 7/9（日）オンライン

国際交流ウィークの最後を締めくくるイベント「オンライン難民ワークショップ」は、最近の入管法改正でよく耳にする難民問題について、基礎知識を講師から学んだ後、『もしあなたが難民となったら一番困ることは何か、そしてその困り事を解決するにはどのような支援が必要か』をグループに分かれて討論。その後話し合いの結果を踏まえて講師より定住支援の仕組みや、私たちができる支援は何かを学びました。



よさこい踊り



## 人生の礎（いしずえ）になった派遣の経験

1981年トランス派遣生 平井由紀子さん

### 派遣に応募された理由は？

—将来海外で仕事をするために良い機会と思ったことと、実家でホストファミリーをしていたので、海外の文化に興味を持ちました。

**トランスで過ごした感想。驚いたこと、感激したこと、困ったことなどを聞かせてください。**

—日系人や移民の方の存在を身近に感じることができ、また直接お話を聞くことができ、多くの先人たちが海外でチャレンジを繰り返してきたことに深い尊敬と感慨を覚えました。ホストファミリーのお二人が交わす会話の中で、対等のパートナーとしていたわりあっている様子がとても印象に残りました。ご夫婦がどんな小さなことでもこのようにコミュニケーションをとっている姿は、当時の日本では珍しく大変新鮮でした。

### 派遣がその後の人生にどのように影響したと思われますか？

—ホストファミリーの方は、ベトナム戦争でご子息をなくした話や、ご自身の生き方について夜遅くまで語っていただきました。それまで単純な憧れの地であったアメリカの違う側面に触れ、その後の留学やキャリアの選択の礎となりました

### ご自身の海外生活について

—学生時代に留学をし、その後留学関連の出版社に就職しました。当時では珍しく20代のころから多くの海外出張の機会がありました。当時、女性が一人で海外出張を任されるのは非常に珍しく、またアメリカ・カナダの教育関連の国際会議に出席しアントレプレナーシップや多くの新しいコンセプトについて学ぶ機会がありました。その後、外資系の教育会社に勤務。日本支社長に就任したのは、アジア各地を訪問、また今でいうオンライン教育や遠隔地教育、テクノロジーを使った教育システムを学んだことが今日の仕事にも生きています。その後、2000年に早期の起業家教育（アントレプレナーシップ教育）の専門会社を設立。中東諸国、韓国などでもサービスを展開しました。一方で、大学院で学び、2011年、日本で初めての早期起業家教育で博士号を取得したことで、自社の教育プログラムの効果を検証でき、更に海外進出のきっかけとなりました。

2016年にはベトナム法人を設立し、幼稚園と教育施設を運営しています。ベトナムは社会主義の国ですので、ビジネスの考え方、契約の概念、保護者の価値観など全てが日本と違います。そのような中、「日本の教育」が求められていることは大きな発見でした。

コロナ禍では、通達の紙一枚で幼稚園も教育施設もロックダウンで、当然政府からの保証などあるはずありません。現地の幼稚園が100以上も廃業する中、頑張り抜いてくれたベトナムのスタッフには感謝しかありません。今年に入りようやく回復基調にあり、現在は園児250人、教育施設には毎月何千人もの子供たちが親子で訪れます。今後もベトナムを皮切りに「日本の教育」を更に多くの国に「輸出」したいと考えています。

このようなマインドセットのベースは、トランスでの経験が原点です。そのような機会を得られたことに改めて感謝したいと思います。

### これから派遣される学生、応募を考えている学生に望まれることは？

—失敗を恐れずどんなことにもチャレンジしてもらいたいと思います。言語だけではなく多様な価値観に触れることは今後の人生を大変豊にしてくれると思いますので是非頑張ってください。



平井由紀子さん



食育の時間。栄養のバランスを考えてオーガニック食材を用意しています。調理は全て園内で実施。沢山食べて大きくなってね。

ベトナムの幼稚園

# 8月の行事

**\*日本語沼南教室 (7/17(月)~9/2(土)まで夏休み)**  
**・オンライン授業 (2学期)**  
 土曜日 19:00~20:30 初級Ⅱ  
 日曜日 10:00~11:30 初級Ⅰ、中級Ⅱ~  
**・教室授業 (2学期) 場所: 沼南近隣センター**  
 木曜日 10:00~12:00 初級Ⅰx2クラス  
 日曜日 10:00~12:00 初級Ⅰ

**\*日本語柏・柏の葉教室 (7/18(火)~8/31(木)まで夏休み)**  
**・オンライン授業 (2学期)**  
 火曜日 19:00~20:30 みんなの日本語 初級Ⅰ (8課~)  
 水曜日 10:00~11:30 初級会話2B(レベル2)  
 水曜日 19:00~20:30 みんなの日本語 初級Ⅱ (37課~)  
 木曜日 13:00~14:30 初級会話2A(レベル2)  
 金曜日 19:00~20:30 みんなの日本語 初級Ⅱ (35課~)  
 土曜日 9:30~11:20 中級会話  
**・教室授業 (2学期) 場所: パレット柏**  
 火曜日 10:00~11:30 ひらがな、カタカナ  
 火曜日 10:00~11:30 初心者  
 火曜日 10:00~11:30 みんなの日本語初級Ⅰ (14課~)  
 土曜日 10:00~11:30 みんなの日本語初級Ⅰ (10課~)  
 土曜日 10:00~11:30 みんなの日本語初級Ⅱ (28課~)  
**・教室授業(2学期) 場所: 柏の葉サービスコーナー**  
 木曜日 10:00~11:30 初級会話入門1  
 10:00~11:30 初級会話2

**2023年度前期外国語講座 場所:パレット柏**  
**夏休みは事前のお知らせ通りです ☆祝日は休講**

クラス	レベル	曜日	時間	期間
①英会話入門A	1	月	11:00~12:30	4/3~9/11
②英会話入門B	1	月	12:45~14:15	4/3~9/11
③英会話入門C	1	水	13:00~14:30	4/5~9/13
④英会話入門D	1	水	15:00~16:30	4/5~9/13
⑤英会話初級A	2	月	14:30~16:00	4/3~9/11
⑥英会話初級B	2	月	16:15~17:45	4/3~9/11
⑦英会話中級	3	月	9:15~10:45	4/3~9/11
⑧中国語中級1	3	火	12:45~14:15	4/4~9/12
⑨中国語中級2	3	火	14:30~16:00	4/4~9/12
⑩韓国語入門A	1	土	15:10~16:40	4/8~9/16
⑪韓国語入門B	1	金	12:45~14:15	4/7~9/15
⑫韓国語初級A	2	木	13:00~14:30	4/6~9/14
⑬韓国語初級B	2	金	14:30~16:00	4/7~9/15
⑭韓国語中級A	3	金	16:15~17:45	4/7~9/15
⑮韓国語中級B	3	木	15:00~16:30	4/6~9/14
⑯スペイン語入門	1	土	10:00~11:30	4/8~9/16
⑰スペイン語初級	2	金	9:15~10:45	4/7~9/15
⑱スペイン語中級	3	金	11:00~12:30	4/7~9/15

## 他団体からのお知らせ

**2023年度 KIRA 前期外国語講座**  
**場所: 柏の葉サービスコーナー**  
**夏休みは事前のお知らせ通りです ☆祝日は休講**

クラス	レベル	曜日	時間	開講日
①柏の葉英会話入門	1	月	10:00~11:30	4/3~9/11
②柏の葉英会話初級	2	月	13:00~14:30	4/3~9/11
③柏の葉英会話中級	3	土	13:00~14:30	4/8~9/16
④柏の葉中国語入門	1	水	10:30~12:00	4/5~9/13
⑤柏の葉中国語初級	2	金	13:00~14:30	4/7~9/15
⑥柏の葉韓国語初級	2	月	15:00~16:30	4/10~9/11
⑦柏の葉韓国語中級	3	土	15:00~16:30	4/8~9/16

## \* 8月のスケジュール\*

1	火	トランス市青少年帰国	13:10	柏市役所出発
3	木	交流(KIC)定例会	12:30~14:30	パレットF
6	日	キャムデン委員会定例会	9:30~12:00	オンライン
7	月	柏市青少年トランス出発	13:00	柏市役所出発
		使用済み切手等整理	13:00~	交流スペース
9	水	広報編集会議	12:30~15:00	P多目的A
12	土	防災勉強会準備	10:00~11:30	パレットB
19	土	外国語委員会定例会	9:30~11:00	パレットE
22	火	交流(日本文化)定例会	12:00~15:00	パレットA
23	水	外国人無料法律相談会	13:00~17:00	パレットA
25	金	柏市青少年トランスより帰国	18:30	柏市役所到着
26	土	国際交流フェスタ準備会	13:00~15:00	パレットC

## \*外国人のための無料法律・行政手続き相談会

外国人のみならず、何かこまったことはありませんか? 弁護士や行政書士が相談にのってくれます。家族やパートナーによる暴力、離婚、VISA、職場でこまっていることなどを相談できます。予約してください。  
 日時: 8月23日(水) 13:00~17:00 場所:パレット柏A  
 予約:KCC 事務所



## 他団体からのお知らせ

### \* 柏市国際交流協会 (KIRA) 会員募集

会員になって、一緒に国際交流活動をしませんか?  
 さまざまなイベントの企画、運営をして、外国人と交流しましょう。  
 英語ができなくても大丈夫です。仲間作りもできますよ。  
 詳しくはホームページをご覧ください。  
 問い合わせ: 事務局



### 柏市からのお知らせ

#### \* かしわメール配信サービス

災害情報や地域の火災情報など、柏市からのお知らせを配信しています。自分の国の言葉を選んで情報をよむことができます。このQRコードから登録しましょう。



#### \* 外国人の皆さんへ 「広報かしわ」はこちらから→

コロナワクチンの情報が見られます。



#### \* 外国人のための相談

英語(木)、中国語(水、金)、スペイン語(月)  
 韓国語(第2・4火) いずれも13:00~17:00  
 外国人相談窓口(市役所本庁舎3階) Tel.04-7168-1033 (予約不要)

#### \* 外国人のための災害・コロナ情報(多言語で見られます)

NHK WORLD-JAPAN



#### \* 問い合わせは柏市国際交流センター(KCC)事務所

Tel:04-7157-0281 Fax:04-7165-7321  
 8:30~17:15 開館、日、祝、閉館

編集・発行 柏市国際交流センター指定管理者  
 特定非営利活動法人柏市国際交流協会  
 総務委員会広報分科会